

# Promenade en Traineau

*Sleigh Ride / Schlittenfahrt*

Clarinet & Piano

**Jérôme Naulais**

EMR 55595

**Print & Listen  
Drucken & Anhören  
Imprimer & Ecouter**



**[www.reift.ch](http://www.reift.ch)**



**EDITIONS MARC REIFT**

Route du Golf 150 • CH-3963 Crans-Montana (Switzerland)

Tel. +41 (0) 27 483 12 00 • Fax +41 (0) 27 483 42 43 • E-Mail : [info@reift.ch](mailto:info@reift.ch) • [www.reift.ch](http://www.reift.ch)

# Jérôme Naulais

**English:** Jérôme Naulais was born in 1951. He studied at the Paris Conservatoire where he received the first prize for solfège in 1970 and also for trombone in 1971. He played first trombone from 1974 to 1976 in the Orchestre National d'Ile de France, then from 1975 to 1982 in the Orchestre Colonne. He was director of the music school in Bonneuil-sur-Marne from 1980 to 1998.

At present he is first trombone in the Ensemble Intercontemporain under the direction of Pierre Boulez, a position he has held since the creation of the ensemble in 1976.

At the same time he works for the Post Office and Telecom Music Club, where he is director of the music school and conductor of the wind band.

He has taught trombone at music schools in Antony, Fresnes, Sèvres and Vile d'Avray, as well as at international academies in France, Belgium and Japan. He has also a considerable career as a composer; his works have been performed in Japan, the U.S.A and Canada as well as in Europe. In 1984 *Labyrinthe* for seven brass players was commissioned by the Ensemble Intercontemporain and first performed at the Georges Pompidou Centre in Paris. *Images*, for seven brass and three percussionists, was performed at the Opéra Goude in July 1989. In January 2003 his musical tale *La machine* was performed at the Cité de la Musique by soloists of the Ensemble Intercontemporain, the childrens' chorus Sotto Voce from Créteil and the narrator Gilles Privat. This was also commissioned by the Ensemble Intercontemporain and sponsored by SACEM.

Apart from chamber music, he has also composed for orchestra and wind band.

He is very much involved in teaching, and has published tutors, studies and competition pieces.

**Deutsch:** Jérôme Naulais wurde 1951 geboren. Er studierte am Pariser Konservatorium, wo er 1970 den ersten Preis für Solfège und 1971 für Posaune erhielt. Er wirkte als Soloposaune beim *Orchestre National d'Ile de France* von 1974 bis 1976, dann von 1975 bis 1982 beim *Orchestre Colonne*. Er war Leiter der Musikschule in *Bonneuil-sur-Marne* von 1980 bis 1998.

Zur Zeit ist er Soloposaune beim *Ensemble Intercontemporain* unter der Leitung von Pierre Boulez, dies seit der Gründung des Ensembles in 1976.

Gleichzeitig arbeitet er für den Musikklub der Post und des Telecoms, wo er die Musikschule leitet und das Blasorchester dirigiert. Er hat an Musikschulen in Antony, Fresnes, Sèvres und Vile d'Avray Posaune unterrichtet, sowie an internationalen Akademien in Frankreich, Belgien und Japan. Er widmet sich auch sehr erfolgreich der Komposition; seine Werke wurden in Japan, den Vereinigten Staaten, Kanada und Europa aufgeführt. 1984 wurde *Labyrinthe* für sieben Blechbläser (ein Auftrag des *Ensemble Intercontemporain*) am Georges-Pompidou-Zentrum in Paris uraufgeführt. *Images*, für sieben Blechbläser und drei Schlagzeuger wurde in Juli 1989 an der *Opéra Goude* erstmals gespielt. In Januar 2003 wurde seine musikalische Märchen *La machine* an der *Cité de la Musique* durch Solisten des *Ensemble Intercontemporain*, den Kinderchor Sotto Voce aus Créteil und den Erzähler Gilles Privat aufgeführt. Dies war auch ein Auftrag des *Ensemble Intercontemporain*, mit Unterstützung von SACEM.

Ausser Kammermusik, komponiert er auch für Symphonie- und Blasorchester.

Er widmet sich auch der Pädagogik, und hat verschiedene Methoden, Studien und Wettbewerbsstücke veröffentlicht.

**Français:** Jérôme NAULAIS (1951) après avoir été Première Médaille de Solfège (1970) Premier de Prix de Trombone (1971) au Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris fut soliste à l'Orchestre National d'Ile de France (1974-1976) et à l'Orchestre Colonne (1975-1982) et Directeur de l'Ecole de Musique de Bonneuil sur Marne. (1980-1998).

Actuellement il est soliste à l'Ensemble Intercontemporain sous la direction de Pierre BOULEZ, et ce depuis 1976 date à laquelle fut créé cet Ensemble. Parallèlement, il est Directeur de l'Harmonie et de l'Ecole de Musique du Club Musical de La Poste et France Telecom de Paris.

Après avoir été également professeur de trombone aux Ecoles de Musique d'Antony, Fresnes, Sèvres et de l'E.N.M de Vile d'Avray, ainsi que dans des académies internationales (France, Belgique, Japon), il se dirige vers la composition. Quelques unes de ses oeuvres ont été présentées au Japon, U.S.A, Canada, en Europe et à Paris création en 1984 au Centre Georges Pompidou de « *Labyrinthe* » pour 7 cuivres, commande de l'Ensemble Intercontemporain et lors de la représentation de l'Opéra Goude (Juillet 1989) « *Images* » pour 7 cuivres et 3 percussions. En Janvier 2003, à la cité de la Musique, création par les solistes de l'Ensemble Intercontemporain, le Chœur d'enfants Sotto Voce de Créteil et Gilles Privat (récitant) du conte musical « *La machine* », commande de l'Ensemble Intercontemporain et du fonds d'action SACEM.

Il compose également pour musique de chambre, orchestres d'harmonie et symphonique.

Par ailleurs il se consacre à la pédagogie et édite des méthodes, études et pièces de concours.



**EDITIONS MARC REIFT**

Case Postale 308 • CH-3963 Crans-Montana (Switzerland)

Tel. + 41 (0) 27 483 12 00 • Fax + 41 (0) 27 483 42 43 • E-Mail : [info@reift.ch](mailto:info@reift.ch) • [www.reift.ch](http://www.reift.ch)

## Promenade en Traineau

## Sleigh Ride / Schlittenfahrt

Moderato

 $\text{♩} = 88$ 

Jérôme Naulais

  
Photocopying  
is illegal!



# Promenade en Traineau

## Sleigh Ride / Schlittenfahrt

Jérôme Naulais



Moderato ♩ = 88



Clarinet

Piano

First system of music. Clarinet part starts with a rest, then enters with a melody. Piano part features a rhythmic accompaniment of eighth notes. Dynamics include *mp* and *f poco a poco dim.*

Second system of music, starting at measure 7. Clarinet continues the melody. Piano accompaniment remains consistent. Dynamics include *mf*.

Third system of music, starting at measure 13. Clarinet part has a melodic line. Piano part features a rhythmic accompaniment. Dynamics include *mp* and *mf*.

Fourth system of music, starting at measure 19. Clarinet part has a melodic line. Piano part features a rhythmic accompaniment. Dynamics include *p* and *f*. The system ends with a Coda symbol.

EMR 55595

© COPYRIGHT BY EDITIONS MARC REIFT CH-3963 CRANS-MONTANA (SWITZERLAND)  
ALL RIGHTS RESERVED - INTERNATIONAL COPYRIGHT SECURED

[www.reift.ch](http://www.reift.ch)

25

Measures 25-29 of a musical score. The system consists of a single treble staff and a grand staff (treble and bass). The treble staff begins with a *mf* dynamic and features a melodic line with eighth and sixteenth notes, including a crescendo leading to a *f* dynamic in measure 29. The grand staff provides harmonic support with chords and a bass line, also marked *mf* and *f* respectively.

30

Measures 30-34 of a musical score. The treble staff continues the melodic development, marked *p cresc.* with a dashed line indicating the crescendo. The grand staff continues with harmonic accompaniment, also marked *p cresc.* with a dashed line.

35

Measures 35-39 of a musical score. The treble staff shows a dynamic sequence of *f*, *mf*, *f*, and *mf*. The grand staff accompaniment also follows a dynamic pattern of *f*, *mf*, *f*, and *mf*.

40

Measures 40-45 of a musical score. The treble staff features a *p cresc.* marking with a dashed line, followed by a *mf* dynamic. The grand staff accompaniment is marked *mf* throughout this section.

46

Measures 46-50 of a musical score. The treble staff begins with a *p* dynamic and includes a fermata over a whole note. The grand staff continues with a rhythmic accompaniment.

**CLARINET & PIANO (ORGAN)**

|           |                       |                                     |
|-----------|-----------------------|-------------------------------------|
| EMR 2461  | LOEILLET, J.B.        | Sonata                              |
| EMR 307C  | LOEILLET, J.B.        | Sonate en Lab Majeur (Sturzenegger) |
| EMR 8489  | LUTHER, Martin        | Ein' feste Burg ist unser Gott (5)  |
| EMR 8434  | MACDUFF, G. (Arr.)    | Jerusalem (5)                       |
| EMR 2048C | MARCELLO, B.          | 6 Sonatas                           |
| EMR 301C  | MARCELLO, B.          | Adagio - Largo - Allegretto         |
| EMR 2043C | MARCELLO, B.          | Sonata N° 1 in F major              |
| EMR 2044C | MARCELLO, B.          | Sonata N° 2 in E minor              |
| EMR 2032C | MARCELLO, B.          | Sonata N° 3 in A minor              |
| EMR 2045C | MARCELLO, B.          | Sonata N° 4 in G minor              |
| EMR 2046C | MARCELLO, B.          | Sonata N° 5 in Bb major             |
| EMR 2047C | MARCELLO, B.          | Sonata N° 6 in G major              |
| EMR 2389  | MASON, Lowell         | Nearer, My Go, To Thee (5)          |
| EMR 2053C | MATHESON, Johann      | Aria                                |
| EMR 8226  | MICHEL, Jean-Fr.      | 32 Christmas Carols                 |
| EMR 8434  | OLIVER, Julian (Arr.) | Onward, Christian Soldiers (5)      |
| EMR 306C  | PEZEL, Johann         | Suite de Danses (Sturzenegger)      |
| EMR 304C  | PORPORA, N.A.         | Sonate F-Dur (Sturzenegger)         |
| EMR 303C  | PURCELL, Henry        | Suite (Sturzenegger)                |
| EMR 8467  | RICHARDS, Scott       | In Terra Pax (5)                    |
| EMR 2389  | RICHARDS, Scott       | Redemption (5)                      |
| EMR 8467  | RICHARDS, Scott       | Resurrection (5)                    |
| EMR 8467  | SCHULZ, Johann        | Wir pflügen (5)                     |
| EMR 293C  | SENAILLE, J.B.        | Andante & Allegro Spiritoso         |
| EMR 8489  | TAILOR, Norman        | Elegy (5)                           |
| EMR 8489  | TAILOR, Norman        | Hymn To Life (5)                    |
| EMR 8467  | TAILOR, Norman        | Pray For A Better World (5)         |
| EMR 8434  | TAILOR, Norman        | Requiem (5)                         |
| EMR 8489  | TAILOR, Norman (Arr.) | Morning Prayer (5)                  |
| EMR 288C  | TELEMANN, G.Ph.       | Sonata in F minor                   |
| EMR 2324  | VARIOUS               | Baroque Masterpieces                |
| EMR 2389  | VARIOUS               | Sacred Music Volume 1 (5)           |
| EMR 8434  | VARIOUS               | Sacred Music Volume 2 (5)           |
| EMR 8467  | VARIOUS               | Sacred Music Volume 3 (5)           |
| EMR 8489  | VARIOUS               | Sacred Music Volume 4 (5)           |
| EMR 287C  | VIOLA, Anselm         | Concerto                            |
| EMR 2052C | VIVALDI, Antonio      | 6 Sonatas                           |
| EMR 323C  | VIVALDI, Antonio      | Sonata N° 1 in Bb major             |
| EMR 324C  | VIVALDI, Antonio      | Sonata N° 2 in F major              |
| EMR 325C  | VIVALDI, Antonio      | Sonata N° 3 in A minor              |
| EMR 2049C | VIVALDI, Antonio      | Sonata N° 4 in Bb major             |
| EMR 2050C | VIVALDI, Antonio      | Sonata N° 5 in E minor              |
| EMR 2051C | VIVALDI, Antonio      | Sonata N° 6 in Bb major             |

**CLARINET & PIANO (GUITAR, BASS & DRUMS OPTIONAL)**

|           |                  |                      |
|-----------|------------------|----------------------|
| EMR 914C  | ARMITAGE, Dennis | Suite Chameleon      |
| EMR 915C  | ARMITAGE, Dennis | Volume 1 "Ragtime"   |
| EMR 916C  | ARMITAGE, Dennis | Volume 2 "Dixieland" |
| EMR 917C  | ARMITAGE, Dennis | Volume 3 "Swing"     |
| EMR 918C  | ARMITAGE, Dennis | Volume 4 "Blues"     |
| EMR 919C  | ARMITAGE, Dennis | Volume 5 "Boogie"    |
| EMR 920C  | ARMITAGE, Dennis | Volume 6 "Ballad"    |
| EMR 921C  | ARMITAGE, Dennis | Volume 7 "Be-Bop"    |
| EMR 922C  | ARMITAGE, Dennis | Volume 8 "Bossanova" |
| EMR 15024 | BACH, Johann S.  | Badinerie            |
| EMR 2151C | MORTIMER, J.G.   | Happy Birthday       |

**CLARINET & PIANO / KEYBOARD (DRUMS OPTIONAL)**

|           |                 |             |
|-----------|-----------------|-------------|
| EMR 2227C | RICHARDS, Scott | Latin Fever |
|-----------|-----------------|-------------|

**CLARINET & CD PLAYBACK**

|           |                  |                                    |
|-----------|------------------|------------------------------------|
| EMR 929CC | ARMITAGE, Dennis | 10 Solo Album (Vol. 1-10 + 2 CDs)  |
| EMR 903CC | ARMITAGE, Dennis | 28 Weihnachtsmelodien Vol. 1 + CD  |
| EMR 928CC | ARMITAGE, Dennis | 28 Weihnachtsmelodien Vol.1+2 + CD |
| EMR 904CC | ARMITAGE, Dennis | 28 Weihnachtsmelodien Vol. 2 + CD  |
| EMR 8136  | ARMITAGE, Dennis | Ballad + CD                        |
| EMR 8163  | ARMITAGE, Dennis | Be-Bop + CD                        |
| EMR 8082  | ARMITAGE, Dennis | Blues + CD                         |
| EMR 8109  | ARMITAGE, Dennis | Boogie + CD                        |
| EMR 8190  | ARMITAGE, Dennis | Bossa Nova + CD                    |
| EMR 8028  | ARMITAGE, Dennis | Dixieland + CD                     |
| EMR 8001  | ARMITAGE, Dennis | Ragtime + CD                       |
| EMR 902CC | ARMITAGE, Dennis | Solo Album Vol. 01 + CD (5)        |
| EMR 905CC | ARMITAGE, Dennis | Solo Album Vol. 02 + CD (5)        |
| EMR 906CC | ARMITAGE, Dennis | Solo Album Vol. 03 + CD (5)        |
| EMR 907CC | ARMITAGE, Dennis | Solo Album Vol. 04 + CD (5)        |
| EMR 908CC | ARMITAGE, Dennis | Solo Album Vol. 05 + CD (5)        |
| EMR 909CC | ARMITAGE, Dennis | Solo Album Vol. 06 + CD (5)        |
| EMR 910CC | ARMITAGE, Dennis | Solo Album Vol. 07 + CD (5)        |
| EMR 911CC | ARMITAGE, Dennis | Solo Album Vol. 08 + CD (5)        |
| EMR 912CC | ARMITAGE, Dennis | Solo Album Vol. 09 + CD (5)        |
| EMR 913CC | ARMITAGE, Dennis | Solo Album Vol. 10 + CD (5)        |
| EMR 8217  | ARMITAGE, Dennis | Suite Chameleon + CD               |
| EMR 8055  | ARMITAGE, Dennis | Swing + CD                         |

**Clarinet & CD Playback (Fortsetzung - Continued - Suite)**

|           |                     |                                   |
|-----------|---------------------|-----------------------------------|
| EMR 13793 | BARCLAY, Ted        | 10 Easy Christmas Solos + CD      |
| EMR 13775 | BARCLAY, Ted (Arr.) | Amazing Grace + CD (5)            |
| EMR 13775 | BARCLAY, Ted (Arr.) | Auld Lang Syne + CD (5)           |
| EMR 13776 | BARCLAY, Ted (Arr.) | Aura Lee + CD (5)                 |
| EMR 13775 | BARCLAY, Ted (Arr.) | Cielito Lindo + CD (5)            |
| EMR 13779 | BARCLAY, Ted (Arr.) | Clementine + CD (5)               |
| EMR 13775 | BARCLAY, Ted (Arr.) | Fun & Easy Hits Volume 1 + CD (5) |
| EMR 13776 | BARCLAY, Ted (Arr.) | Fun & Easy Hits Volume 2 + CD (5) |
| EMR 13777 | BARCLAY, Ted (Arr.) | Fun & Easy Hits Volume 3 + CD (5) |
| EMR 13778 | BARCLAY, Ted (Arr.) | Fun & Easy Hits Volume 4 + CD (5) |
| EMR 13779 | BARCLAY, Ted (Arr.) | Fun & Easy Hits Volume 5 + CD (5) |
| EMR 13775 | BARCLAY, Ted (Arr.) | Funiculi-Funicula + CD (5)        |
| EMR 13776 | BARCLAY, Ted (Arr.) | Glory Hallelujah + CD (5)         |
| EMR 13776 | BARCLAY, Ted (Arr.) | Go Down, Moses + CD (5)           |
| EMR 13778 | BARCLAY, Ted (Arr.) | Greensleeves + CD (5)             |
| EMR 13779 | BARCLAY, Ted (Arr.) | Home On The Range + CD (5)        |
| EMR 13778 | BARCLAY, Ted (Arr.) | Kumbaya + CD (5)                  |
| EMR 13775 | BARCLAY, Ted (Arr.) | La Cucaracha + CD (5)             |
| EMR 13779 | BARCLAY, Ted (Arr.) | Little Brown Jug + CD (5)         |
| EMR 13777 | BARCLAY, Ted (Arr.) | Londonderry Air + CD (5)          |
| EMR 13778 | BARCLAY, Ted (Arr.) | Morning Has Broken + CD (5)       |
| EMR 13776 | BARCLAY, Ted (Arr.) | Oh Happy Day + CD (5)             |
| EMR 13778 | BARCLAY, Ted (Arr.) | Oh Susanna + CD (5)               |
| EMR 13777 | BARCLAY, Ted (Arr.) | Oh When The Saints + CD (5)       |
| EMR 13776 | BARCLAY, Ted (Arr.) | Red River Valley + CD (5)         |
| EMR 13777 | BARCLAY, Ted (Arr.) | Scarborough Fair + CD (5)         |
| EMR 13779 | BARCLAY, Ted (Arr.) | Shenandoah + CD (5)               |
| EMR 13779 | BARCLAY, Ted (Arr.) | Swing Low + CD (5)                |
| EMR 13777 | BARCLAY, Ted (Arr.) | The House Of The Rising Sun (5)   |
| EMR 13777 | BARCLAY, Ted (Arr.) | The Rivers Of Babylon + CD (5)    |
| EMR 13778 | BARCLAY, Ted (Arr.) | Yankee Doodle + CD (5)            |
| EMR 2316  | FILLMORE, Henry     | 15 Rags + CD                      |
| EMR 13192 | MORTIMER, John G.   | Solo Pieces Vol. 1 + CD           |
| EMR 13193 | MORTIMER, John G.   | Solo Pieces Vol. 2 + CD           |
| EMR 13194 | MORTIMER, John G.   | Solo Pieces Vol. 3 + CD           |
| EMR 13195 | MORTIMER, John G.   | Solo Pieces Vol. 4 + CD           |
| EMR 13196 | MORTIMER, John G.   | Solo Pieces Vol. 5 + CD           |
| EMR 13197 | MORTIMER, John G.   | Solo Pieces Vol. 6 + CD           |
| EMR 13854 | VARIOUS             | 20 Sacred Hits + CD               |

**CLARINET & WIND BAND**

|           |                    |                                    |
|-----------|--------------------|------------------------------------|
| EMR 11093 | ABREU, Zequinha    | Tico-Tico                          |
| EMR 11094 | ABREU, Zequinha    | Tico-Tico                          |
| EMR 1898  | ARMITAGE, Dennis   | Holiday Swing                      |
| EMR 1901  | ARMITAGE, Dennis   | Romantic Blue                      |
| EMR 1900  | ARMITAGE, Dennis   | Take-Off                           |
| EMR 1899  | ARMITAGE, Dennis   | Wild And Blue                      |
| EMR 11053 | BACH / GOUNOD      | Ave Maria                          |
| EMR 10937 | BACH, C.P.E.       | Solfeggietto                       |
| EMR 10973 | BACH, Johann S.    | Aria                               |
| EMR 10768 | BACH, Johann S.    | Arioso                             |
| EMR 11021 | BACH, Johann S.    | Arioso                             |
| EMR 10636 | BACH, Johann S.    | Badinerie                          |
| EMR 11522 | BACH, Johann S.    | Badinerie                          |
| EMR 1741  | BECHET, Sydney     | Petite Fleur                       |
| EMR 11129 | BELLINI, Vincenzo  | Concerto                           |
| EMR 11471 | BILK, Acker        | Stranger On The Shore              |
| EMR 11553 | BIZET, Georges     | The Pearl-Fishers                  |
| EMR 11052 | BORODIN, Alexander | Polovetzian Dance                  |
| EMR 11382 | BOWMAN, Euday L.   | 12th Street Rag                    |
| EMR 10199 | BUTTALL, Philip R. | Tutti Frutti                       |
| EMR 11576 | CACCINI, Giulio    | Ave Maria                          |
| EMR 10113 | CHOPIN, Frédéric   | The Minute Waltz                   |
| EMR 1739  | DAMMICCO / BEMBO   | Soleado                            |
| EMR 1739  | DAMMICCO / BEMBO   | Tränen lügen nicht                 |
| EMR 1805  | DANKS, H.P.        | Silberfäden                        |
| EMR 10807 | DEBONS, Eddy       | Saltatio Diabolica (Clarinet Solo) |
| EMR 11113 | FRANCK, César      | Panis Angelicus                    |
| EMR 10273 | GERSHWIN, George   | Rhapsody in Blue                   |
| EMR 1803  | GERSHWIN, George   | Summertime                         |
| EMR 11269 | GIMENEZ, Geronimo  | Intermedio                         |
| EMR 11039 | GOUNOD, Charles    | Ave Maria                          |
| EMR 10668 | GRGIN, Ante        | Concertino                         |
| EMR 1554  | HORNEZ / MISRAKI   | Qu'est-ce qu'on attend             |
| EMR 10443 | JOPLIN, Scott      | Elite Syncopations                 |
| EMR 1519  | KAEMPFERT, Bert    | Strangers in the Night             |
| EMR 10529 | KALLIWODA, Johann  | Morceau De Salon                   |
| EMR 11234 | KING, Peter        | Ciocărlia                          |
| EMR 11234 | KING, Peter        | Die Lerche                         |
| EMR 11234 | KING, Peter        | L'Alouette                         |
| EMR 11234 | KING, Peter        | The Lark                           |
| EMR 1169  | LAST, James        | Einsamer Hirte                     |
| EMR 10765 | MANCINI, Henry     | Pink Panther                       |
| EMR 10635 | MASSENET, Jules    | Meditation from Thaïs              |